

Лексемы светообозначения в татышлинском говоре удмуртского языка¹

Э. К. Кожевникова
МГУ, Москва

В докладе мы рассмотрим лексемы с семантикой наличия и отсутствия света ('светлый', 'темный'), а также его высокой и низкой интенсивности ('яркий', 'тусклый') в татышлинском говоре удмуртского языка. Материал собран методом анкетирования в Респ. Башкортостан в селах Старый Кызыл-Яр, Ивановка и Нижнебалтачево в 2021 г.

Мы опирались на фреймовый подход, описанный в [Рахилина, Резникова 2013]: он основан на анализе сочетаемости и предполагает выделение ситуаций, которые чаще всего противопоставляются лексическими средствами в языках мира. Ранее данная семантическая зона подробно рассматривалась на материале русского, английского, французского, польского, китайского, японского и татарского языков в [Новикова 2014], а также на материале мокшанского в [Кашкин и др. 2018] и горномарийского в [Кашкин и др., рук.].

Основные фреймы для признаков лексем светообозначения выделены в [Новикова 2014]: это источники света (искусственные (не)электрические, естественные дневные и ночные), пространство (открытое, закрытое, наполненное естественным или искусственным светом), время суток (дневное, ночное), а также характеристика человека (волосы, кожа, глаза, одежда), цвета и материалов (таких как стекло, камень, дерево).

Мы рассмотрим лексемы татышлинского говора с точки зрения этой типологической классификации и отдельно проанализируем их модели полисемии и семантической деривации, принимая во внимание как удмуртские данные, так и доступный материал генетически и ареально близких языков.

В татышлинском удмуртском употребляются 4 лексемы (*ž'ugât*, *as'âk*, *sajkât*, *töd'*), относящиеся (наряду с возможным выражением других значений) к зоне наличия света и характеризующие также его высокую интенсивность, и 2 лексемы (*pejmât*, *s'öd*), относящиеся к зоне отсутствия света и характеризующие его низкую интенсивность.

Наиболее широкой сферой употребления обладают лексемы *ž'ugât* 'светлый, яркий' (1) и *pejmât* 'тёмный, тусклый' (2), характеризую любые источники освещения, любые пространства и наличие или отсутствие света соответственно.

(1) *uram-ân ž'ugât*
улица-ЛОС светлый
'На улице светло'.

(2) *komnata-jân tâl pejmât*
комната-ЛОС огонь темный
'В комнате тусклый свет'.

В татышлинском говоре удмуртского языка для выражения семантики наличия света или его высокой интенсивности также употребляется лексема *as'âk*, заимствованная из татарского [Алатырев 1988: 132]. В [Татарско-русский словарь 2007: 150] в качестве первого значения приводится 'открытый, раскрытый, распахнутый', исторически являющееся исходным [Севортян 1974: 209]. В татышлинском говоре заимствованы значения 'ясный', 'светлый', 'погожий', 'яркий' (3). Дистрибуция данной лексемы отчасти пересекается с дистрибуцией

¹ Исследование поддержано грантом РФФИ No 19-012-00627a.

лексемы *ž'ugât*, однако есть и различия: так, *as'âk* не может характеризовать искусственные источники света.

- (3) *as'âk li-i-z*
ясный становиться-PST-3SG
'Стало светло'.

Семантическое поле светообозначения в татышлинском удмуртском оказывается смежным с характеристиками чистоты и прозрачности. Лексема *sajkât* выражает значение 'чистый', а также 'ясный, светлый, прозрачный' (этимологически 'прохладный, свежий' [Лыткин, Гуляев 1970: 248], ср. также коми *сайкыд* 'прохладный' [БКРС]). Лексема *sajkât* по сравнению с *as'âk* и *ž'ugât* обладает наименее широкой сферой употребления. Так, она не может характеризовать источник света, но может описывать любое время суток или открытое пространство (4).

- (4) *sajkât n'ulesk-ân vetlâ-nâ ž'ara*
чистый лес-LOC ходить-INF можно
'В светлом лесу можно гулять'.

В контекстах, относящихся к человеку (волосы, кожа, глаза, одежда), употребляются лексемы *tôd'* 'белый' и *s'ôd* 'черный' (5), в первом значении характеризующие цвет.

- (5) *kart-ez-len d'ârs'i-jez s'ôd kâšno-jez-len tôd'*
муж-POSS.3SG-GEN волос-POSS.3SG черный жена-POSS.3SG-GEN белый
'У мужа тёмные волосы, а у жены светлые'.

В докладе мы подробнее обсудим контексты светообозначения (с опорой в том числе на данные корпуса) и модели полисемии релевантных лексем, а также представим данные в типологической перспективе (ср. в частности материалы из базы данных CLICS). Кроме того, мы рассмотрим некоторые непризнаковые лексемы, указывающие на интенсивность и характер освещения, и обсудим идиоматические выражения с лексемами данной семантической зоны.

Список условных сокращений

3 — 3 лицо; GEN — генитив; INF — инфинитив; LOC — локатив; POSS — посессивность; PST — прошедшее время; PTCL — частица; SG — единственное число.

Литература

- Алатырев В.И. Этимологический словарь удмуртского языка. Ижевск: НИИ при СМ УАССР. 1988.
- Большой коми-русский словарь (электронный ресурс). URL: <https://dict.fu-lab.ru/dict?id=5109> (дата обращения: 05.05.2022).
- Кашкин Е.В., Багрянская У.Ю., Бибаева М.А., Бикина Д.А., Бобрёноква А.А., Егорова А.Д., Закирова А.Н., Козлов А.А., Муравьёва А.М., Никифорова С.О., Новикова Е.С., Привизенцева М.Ю., Сидорова М.А., Шалганова Т.А. Признаковая лексика // Элементы мокшанского языка в типологическом освещении, отв. ред. Толдова С.Ю., Холодилова М.А., ред. Татевосов С.Г., Кашкин Е.В., Козлов А.А., Козлов Л.С., Кухто А.В., Привизенцева М.Ю., Стенин И.А. М.: Буки Веди. 806–835.

- Кашкин Е.В., Белова Д.Д., Винклер М.-Э.А., Давидюк Т.И., Данилова А.А., Демина Ю.М., Дьячков В.В., Каланова Н.В., Плешак П.С. Признаковая лексика // Элементы горномарийского языка в типологическом освещении, отв. ред. Е.В. Кашкин, ред. М.-Э. А. Винклер, Т.И. Давидюк, В.В. Дьячков, В.А. Иванов, Д.Д. Мордашова, П.С. Плешак, И.А. Хомченкова. Рукопись.
- Лыткин В.И., Гуляев В.С. Краткий этимологический словарь коми языка. М.: Наука, 1970.
- Новикова А.Д. 2014. Семантика прилагательных светообозначения в типологической перспективе. М.: НИУ ВШЭ. (Курсовая работа.)
- Рахилина Е.В., Резникова Т.И. Фреймовый подход к лексической типологии // Вопросы языкознания. 2013. № 2. С. 3–31.
- Севортян Э.В. Этимологический словарь тюркских языков. М.: Наука, 1974.
- Татарско-русский словарь: В 2-х т. Т. 1 (А-Л). — Казань: Магариф, 2007.